

WWW.TALVIHARMONIKKA.COM

XXI Kokkolan

# Talviharmonikka

XXI Karleby Vinteraccordeon

10.-17.2.2019

Talvinen koko perheen kaupunkifestivaali Kokkolassa ja Pietarsaarella  
En vintrig stadsfestival för hela familjen i Karleby och Jakobstad



# Osta lippusi ennakkoon

Köp dina biljetter på förhand



## L I P P U T O I M I S T O

0 6 0 0 1 0 3 0 0

(1,98 €/min + pvm/mpm)

l i p p u t o i m i s t o . f i

### Lipputoimisto

Mediakulma, Rantakatu/Strandgatan 10  
67100 Kokkola/Karleby  
Ma/Må-Pe/Fre klo/kl. 11-17.

### Prisma

Prismantie 1/Prismavägen 1  
67700 Kokkola/Karleby  
Ma/Må-La/Lö klo/kl. 8-21, Su/Sö 10-18

Puhelinpalvelu ma-la klo 8-21, su ja pyhäisin klo 10-18 (poikkeukset mahdollisia)

Lippujen hintaan lisätään käsitteilytaksu.

Lippuja saatavissa myös Ticketmasterin lippukaupoissa.

Myyntipisteissä voi maksaa myös kulttuuriseteleillä.

Näkövammaisen taikka pyörätuolilla liikkuvan avustajalla on vapaa pääsy konsertteihin.

Konserttilippuja myynnissä myös tuntia ennen tapahtumaa tapahtumapaikoilla.

Kundservice per telefon ma-lö kl. 8-21, sö och helger kl. 10-18 (undantag är möjliga)

Serviceavgifter läggs till biljettpriiset.

Biljetter säljs även vid Ticketmasters försäljningsställen.

Betalning även med kultursedeln.

Mehjälparen åt en synskadad eller rörelsehindrad person har fritt inträde till konserterna.

Biljetter säljs även på konsertplatsen en timme innan konsertens början.

### Kokkolan Talviharmonikka ry

puh./tel. 045 657 4491

talviharmonikka@gmail.com

www.talviharmonikka.com

Festivaalin valokuvaaja: Anne Yrjänä

# Elävä kulttuuriperintö hyppisissä

Opetus- ja kulttuuriministeriö on hyväksynyt 52 suomalaista perinnettä kansalliseen Elävän perinnön luetteloon. Tuohon luetteloon täytyisi jotenkin saada myös Kokkolan Talviharmonikka -festaali.

Monialainen harmonikkamusiikkihän on tuota perinnettä jo sinäsä ja sietäisi saada paikkansa luettelossa. Talviharmonikka-festaali taas on perustellut oman asemansa sillä, että se on parikymmenvuotisen historiansa aikana ottanut käyttöönsä monia niistä suomalaisista perinteistä, jotka tuolta luettelosta jo löytyvät. Otetaanpa esimerkiksi sau-nominen. Se on näkyvä osa Talviharmonikka-festivaalia tänäkin vuonna. Suomalaista metsäsuhdetta on vaalittu festivaaleilla oikeastaan alusta lähtien. Eläköön Haitarihiihto! Kaustislainen viulunsoitto tai Kokkolan seudun purpuritanssiperinne ovat tavalla tai toisella vilaltaaneet festivaalin historiassa, puhumattakaan lavatasesteja ja suomalaisesta tangosta, jotka nekin ovat osa tuota Elävän perinnön kansallista luetteloa.

Perinteessä on voimaa – ja harmonikansoitajalla perinne on ihan siinä syliissä. Ja siitä elävästä perinteestä monine muotoineen saamme taas nauttia Kokkolan Talviharmonikka -festivaaleilla. Nähdäänpä tapahtumissa!

Stina Mattila  
kaupunginjohtaja  
Kokkolan kaupunki



# Det levande kulturarvet

Undervisnings- och kulturministeriet har godkänt 52 finska traditioner till den nationella förteckningen över det immateriella kulturarvet. Karleby Vinteraccordeon borde också finnas med i den förteckningen.

Dragspelsmusik är redan i sig en del av arvet och borde ha en given plats i förteckningen. Vinteraccordeon har motiverat sin plats genom att den under sin över 20-åriga historia har införlivat ett flertal finska traditioner som återfinns i förteckningen över det immateriella kulturarvet. Låt oss ta bastubadandet som ett exempel. Även i år har bastubadandet en synlig plats i Vinteraccordeon. Sedan festivalen startade har man värvat om finländarnas relation till skogen. Länge leve Dragspelsskidåkningen! Såväl fiospel från Kaustby som purpuridantraditionen från Karlebynejden har på sätt eller annat förekommitt i festivalens historia, för att inte tala om dansbanedans och finsk tango, som båda finns med i den nationella förteckningen över det immateriella kulturarvet.

Traditionerna är kraftfulla och dragspelaren håller konkret traditionen i sin famn. Igen i år får vi njuta av den mångsidiga och levande traditionen under Karleby Vinteraccordeon. Vi ses på evenemangen!

Stina Mattila  
stadsdirektör  
Karleby stad

# Seuraavalle vuosikymmenelle

Kokkolan Talviharmonikka-festivaalilla on järjestetty 20 vuoden aikana yli 350 erilaista tapahtumaa. Se on paljon se. Jokainen tapahtuma on pitänyt tietysti suunnitella erikseen. Uusi vuosikymmen on edessä – 21. kerta, siis ventti. Talviharmonikka on uudistunut ohjelmanaltaan, mutta pitää myös perinteiset asiat mielessä ja esillä.

Uutuutena on mm. Milonga- ilta, jonka aikana voi tanssia argentiinalaista tangoa koko illan. Tango del Norte- duo soittaa, samalla voi nauttia paikan antimista. Näytelykonsertti Taide Vionojalla Ullavassa on toinen uutuutemme, jossa yhdistyvät kuvataide, musiikki ja itsenäisen Suomen ensimmäisen taidehallin Lydia Metsämaan ainutkertainen elämäntarina. JP Leppäläluoto ja Netta Skog esittävät akustisesti rock- ja popklassikoita, jälleen siis uutta ja mielenkiintoista tarjottavaa. Norjalais-ruotsalainen duo ByanTonic (Lars Karlsson ja Øivind Farmen) esittävät ensi kertaa duona ja venäläinen Esse Quintet tulee toivottuna uusintana Pietarista eri ohjelmalla.

Tähän Guardia Nuevan rakastettuja tangoja viihdesäveliä Mika Pohjosen ja Jennie Storbackan esittämänä – kyllä kelpaa. Sau-nomista syvennämme, lapsia ja senioreita muistamme ja vielä hiihdetäänkin.

Olkaa tervetulleita!

Raimo Vertainen  
Taiteellinen johtaja

# Mot nästa årtionde

Under Karleby Vinteraccordeons 20 åriga historia har det arrangerats över 350 programpunkter. Det är mycket. Varje händelse har förstas planeras enskilt. Ett nytt årtionde står för dörren – 21 gången. Vinteracordeon har förnyat sitt program, men behåller ändå även traditionerna och lyfter fram dem.

En nyhet är bland annat Milonga-kvällen där man kan dansa argentisk tango hela kvällen. Tango del Norte spelar samtidigt kan man njuta av det som serveras under kvällen. Utställningskonserten i Taide Vionoja i Ullava är en annan av våra nyheter som sammanför bildkonst, musik och det självständiga Finlands första konstmodell Lydia

Metsämaas unika historia. JP Leppäläluoto och Netta Skog framför rock- och popklassiker akustiskt. Än en gång erbjuds alltså nytt och intressant. Den norsk-svenska duon BayanTonic bestående av Lars Karlsson och Øivind Farmen uppträder på festivalen första gången medan Esse Quintet från Ryssland kommer på ett önskat återbesök med nytt program.

Lägg till Guardia Nuevas älskade tangon och underhållningsmusik tillsammans med solisterna Mika Pohjonen och Jennie Storbacka – vilket utbud! Vi fördjupar oss i bas-tubadandet, kommer ihåg barn såväl som seniorer och skidar ännu en gång.

Känn er välkomna!

Raimo Vertainen  
Konstnärlig ledare



**L I P P U T O I M I S T O**

0 6 0 0 1 0 3 0 0      (1,98 €/min + pvm/mpm)  
l i p p u t o i m i s t o . f i

# Festivaalin arvointi haasteena

Kokkolan Talviharmonikka ry:n tarkoituksesta on koota yhteen harmonikkamuusikoihin ystäväät, harrastajat ja taiteilijat ja järjestää korkeatasoisia ja monipuolisista konsertteja. Olemmeko yli 20 toimintavuoden aikana saavuttaneet nämä tavoitteet? Kuinka arvioida festivaalikokemusta? Miten laataa mitataan? Millaisia arvointimenetelmiä tulisi käyttää?

Elämykset ovat aina asiakkaan henkilökohtaisia kokemuksia, joihin vaikuttavat monet asiat, ja tämä tekee niiden mittamaisesta osin mahdotonta ja ei mielekästä.

Festivaalikokemus määritellään Yeoman ym. (2004, 67) muukaan usein koostuvan musiikista, ihmisiä ja tunnelmasta. Täten musiikkifestivaali ei ole fyysisen tuote, koska se koostuu aineettomista elementeistä. Festivaaliasiakas myös kuluttaa tuotteen samanaikaisesti kun se tuotetaan, eikä tuotetta voi säilyä. Arvioinnin kannalta tämä on haastavaa.

Laadukkaan ohjelmiston tarjoamisen lisäksi festivaalijärjestäjän on huolehdittava tapahtumassa hyvästä palvelun laadusta. Festivaalien palvelun laatuun liittyviä tutkimuksia ei ole vielä tehty kovinkaan paljoa. Koska tapahtuma pitää sisällään useita eri palveluprosesseja, jotka kaikki vaikuttavat asiakaskokemukseen, voi festivaalijärjestäjän olla vaikea hahmottaa, mistä kaikessa palvelun laatu koostuu.

Termin festivaalilämys tulisi tarkentaa ja tutkia lisää kuten myös festivaalien arvointimenetelmiä. Tulevaisuuden festivaalien tulee lisätä syvällistä ymmärrystä asiakkaidensa arvoista ja suunnitella omaa toimintaansa tukemaan sitä sekä samaan aikaan kyetä pitämään kiinni omaleimaisudestaan.

Talviharmonikka ry on tuonut Kokkolaan kantaesityksiä, kansainvälisiä ja kotimaisia tähtiä. Konsertteja on tarjottu monipuolisesti eri kokoonpanoin, sekä huippumammillaisten että harrastajien esiintyessä upeissa saleissa ja lounaskuppiloissa. Musiikki ja elämys on onnistuneesti viety keskelle arkea unohtamatta juhlavia gaaloja.

Tervetuloa kokemaan, nauttimaan ja jopa arvioimaan.

Pertti Kuosmanen  
Hallituksen puheenjohtaja

# Utmaning utvärdera en festival

Syftet med Karleby vinteraccordeon är att sammanföra entusiaster och artister som har intresse och kärlek för dragspelsmusik. För att uppnå målet ordnar festivalen konserter av hög kvalitet. Har vi under dessa 20 år nått målen? Hur utvärderar du en festivalupplevelse? Hur mäts kvaliteten? Vilken typ av utvärderingsmetoder ska användas?

En upplevelse är alltid en personlig erfarenhet, som påverkas av många faktorer, vilket gör att en mätning av erfarenheten blir omöjlig.

Festivalupplevelsen har definierats på följande sätt av Yeoman et al. (2004, 67) Upplevelsen består ofta av musik, människor och stämning. Musikfestivalen är således inte en fysisk produkt eftersom den består av immateriella element. Festivalbesökaren konsumerar också produkten samtidigt som den produceras och produkten kan inte lagras. Ur utvärderingssynpunkt är detta utmanande.

Festivalarrangörens uppgift är att leverera ett programutbud av god kvalitet och tillhandahålla god service vid evenemanget. Endast ett fåtal studier har gjorts om kvaliteten på en festival. Eftersom händelsen innebär ett antal olika serviceprocesser som alla påverkar kundens upplevelse kan det vara svårt för en festivalorganisator att uppfatta vad tjänstekvaliteten består av.

Termen festivalupplevelse bör eventuellt utforskas mer likaså metoderna för att utvärdera den. I framtiden är det viktigt att festivalarrangörernas förståelse för upplevelser ökar och att planera aktiviteterna för att stödja dem.

Karleby Vinteraccordeon har bjudit på uruppföranden och både internationella och inhemska stjärnor. Konserthusbudgetet har varit mångsidigt och bestått av såväl professionella artister såväl som hobbymusiker i underbara salar och lunchserveringar. Musik och upplevelser har lyckats hitta sin plats mitt i vardagen – utan att förglömma festliga galor.

Välkommen att uppleva, njuta och till och med utvärdera.

Pertti Kuosmanen  
Styrelsens ordförande





## Kokkola Suuriruhtinaskunnan aikaan – opaskierros

## Karleby under storfurstendömet – guidad tur

Su/Sö 10.2. Mannerheimaukio/Mannerheimplatz klo/kl. 17.00

Millainen oli Kokkolan kaupunki 1800-luvulla osana Venäjää ja Suomen suuriruhtinaskuntaa? Maistuiko Venäjän keisari Aleksanterille Roosin talon juhlailallinen vuonna 1819 hänen Kokkolan vierailullaan? Muuttuiko kaupunkilaisten elämää?

AjanKaiku tarjoaa historiatyttiseen kaupunkikierroksen. Kuulet tarinoita ja kertomuksia Kokkolan kaupungista 1800-luvulta.

Kierroksen päätteeksi blinejä lakkahillon kanssa ja teetä venäläisittäin.

Hur var staden Karleby under 1800-talet när den var en del av Ryssland och storfurstendömet Finland? Föll festmiddagen i Rooska gården den ryske kejsaren Alexander i smaken när han gjästade Karleby år 1819? Förändrades stadsbornas liv?

AjanKaikus guider bjöder på en historiefyld stadsvandring där du får höra berättelser från 1800-talets Karleby.

Efter vandringen bjuds det på blinier med hjortonsylt och ryskt te.

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE

MUUTOKSET MAHDOLLISIA - SEURAA  
ILMOITTELUAMME JA NETTISIVUJAMME  
[WWW.TALVIHARMONIKKA.COM](http://WWW.TALVIHARMONIKKA.COM)



## Venäläistä loistoa / Rysk prakt

**ESSE Quintet**

**Su/Sö 10.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00**

**Pitkänsillankatu /Långbrogatan 16**

Kirill Evseev

balalaikka/balalajka

Dmitrii Gogolev

domra

Dzianis Yakusheu

bassobalalaikka/basbalalajka

Ksenia Kvochko

harmonikka/accordeon

Mikhail Krylov

harmonikka/accordeon

Loistokas kvintetti Venäjän Pietarista. ESSE-kvintetin musisoinnissa yhdistyvät venäläis-slaavilainen syvä tunteellisuus ja tekninen virtuositeetti saumattomaan yhteissoittoon.

Kvintetin jäsenet ovat opiskelleet musiikkia Pietarin valtionalyopistossa ja Rimski-Korsakov konservatoriossa, joista yhteinen ura on lähtenyt liikkeelle.

ESSE-kvintetti on voittanut lukuisia kansainvälistä kilpailuja, mm. Klingenthalin (Saksa) 2011 ja Coupe Mondiale (Spoleto, Italia) 2012 yhtyesarjan, sekä ihastuttanut yleisöän konserтиkertueillaan eri puolilla maailmaa. ESSE taitaa suvereenisesti venäläisen tyylim, sekä klassisen ja pop-maailman.

Kokkolan konsertissa yhteis esittää venäläisiä sävelmiä, mutta myös Michael Jacksonin ja Vivaldin sävellykset ovat ESSEN omina sovituskinsa mukana.

ESSE-kvintetten, den lysande kvintetten från St. Petersburg i Ryssland, sammanför i sitt samspel den rysk-slaviska djupa känsligheten med teknisk virtuositet.

Kvintettens medlemmar har studerat musik vid St. Petersburgs riksuniversitet och Rimski-Korsakov konservatoriet. Härifrån har deras gemensamma karriär tagit fart. ESSE-kvintetten har vunnit otaliga internationella tävlingar, bland andra Klingenthal (Tyskland) 2011 och serien för ensembler i Coupe Mondiale (Spoleto, Italien) 2012. De har även vunnit publikens beundran under sina konserterna över världen. Gruppen behärskar suverän rysk stil såväl som den klassiska världen och popvärlden. I konserten i Karleby bjuda gruppen på ryska tonsättningar och egna arrangemang av Michael Jacksons och Vivaldis kompositioner.

**LIPUT/BILJETTER 20 € / 10 €**



## Nuorten virtuoosien irrottelu Unga virtuoser släpper loss

Ma/Må 11.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 18.00  
Pitkänsillankatu/Långbrogatan 16

Pohjanmaan nuoret opiskelijat näyttävät taitonsa ja musiikin voima puhkuu palkeissa. Yhdessä, muiden kanssa, erikseen, yksin, vaikka miten...

Vierailijointa Jokilaaksojen Musiikkiopistosta Nivalasta ja Kuusamon Musiikkiopistosta.

Unga studerande i Österbotten visar sitt kunnande och musikens styrka bläser i bälgen. Tillsammans, med andra, var för sig, solo, hur som helst...

Gäster från Jokilaaksojen Musiikkiopisto från Nivala och Kuusamon Musiikkiopisto.

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE



L I P P U T O I M I S T O

0 6 0 0 1 0 3 0 0 (1,98 €/min + pvm/mpm)  
l i p p u t o i m i s t o . f i



## Mimmit

### Lastenkonsertit teemana "Ystävyys"/Barnkonserter med temat "Vänskap"

Ti 12.2. Kälviän vapaa-ajantalon liikuntahalli, klo/kl. 9.30, Marttilankatu 4

Ti 12.2. Lohtajan Maininki, klo/kl. 12.00, Karhintie 5

Ke/Ons 13.2. Hollissaan koulun liikuntahalli, klo/kl. 9.00, Pikiruukintie/Beckbruksvägen 4

Ke/Ons 13.2. Isokylän koulu, klo/kl. 12.00, Sillanpääntie/Broändavägen 22

Pauliina Lerche

Hannamari Vallila

Jussi Nippala

harmonikka, laulu, kantele/accordeon, sång, kantele

laulu, melodika/sång, melodika

ääniusuunnittelu/ljudplanering

Mimmit on riemastuttavan hauska kahden sisarukseen muodostama lastenyhtye. Mimmit pulpattavat laulua, tanssia, puhetta ja saavat yleisön taatusti hyvälle tuullelle. Yhtyeen ilmava luomusoundi on balsamia myös vanhempien korville.

Duon lavaenergia tempaa mukaansa niin lapset kuin aikuiset. Lastenkonserteissa yhtye yhdistelee elävää musiointia, laulua ja videoita.

"Ystävyys"-konsertissa tavataan niin Mimmien eläintäviä kuin ystäviä ympäri maailmaa. Mukana on tietysti myös lasten suosikki, Mimmipussi. Musiikin tunnelmia heijastavat upeat tausta-animaatiot, joissa laulujen tarinat heräävät eloontu myös valkokankaalla.

Mimmit tanssittavat ja leikkittävät myös yleisöä.

Mimmit består av två systrar och är en strålande glad och rolig ensemble för barn. Mimmit bubblar över av sång, dans och mellansnack och får garanterat publiken på gott humör.

Gruppens naturliga sound är som balsam även för föräldrarnas öron. Duons scenenergi smittar av sig på både barn och vuxna. I barnkonserterna förenar gruppen levande musik, sång och video.

I konserten "Vänskap" träffar vi Mimmits djurvänner såväl som vänner runtom i världen. Med är förstås också barnens favorit, Mimmipäsen. Musikens stämningar kompletteras av fantastiska bakgrundsanimationer som ger berättelserna liv även på den vita duken.

Mimmit får också med sig publiken i sin dans och lek.

KOULULAISKONSERTIT LOPPUUNMYNTY  
SKOLKONSERTERNA ÄR SLUTSÅLDA



## Lounasmusiikkia/Lunchmusik

Ti 12.2. Port Tower klo/kl. 11.00 Satamatie/Hamnvägen 330

Ke/Ons 13.2. Keskussairaala/Centralsjukhuset klo/kl. 11.00 Mariankatu/Mariegatan 16

Opiskelijat musisoivat lepoisasti lounaan lomassa.

Musikstuderande musicerar gemyltig tillsammans vid lunch.

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE



## Laskiaisrieha/Fettisdagsjippo

Ti 12.2. Roskaruka klo/kl. 17-19

Kelkkatie/Kälkvägen 1

Mäenlaskua, mehutarjoilu, mutkämäkeä musiikin tahdissa. Kokkolan Jymyn 100-vuotissyntäreiden kunniaksi kaikille tarjolla mehua ja pipareita.

Back- och slalomåkning till toner av musik.

Saftservering. Kokkolan Jymy bjöder på saft och pepparkakor med anledning av sitt 100 års jubileum.

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE



## Vionojan Tiemaisemassa - Piiasta Jumalattareksi

## I Vionojas väglandskap - Från piga till gudinna

Ti 12.2. Taide Vionoja klo/kl. 19.00  
Haapalantie 121, Yli-Ullava

Sonja Vertainen  
Antto Tunkkari

harmonikka/accordeon  
sello/cello

- Kuula, Järnefelt, Kuusisto, Piazzolla, Gubaidulina -

Lydia Metsämaa oli Suomen tunnetuin taidemalli itse-näisytemme ensivuosikymmeninä, jonka ainutlaatuinen elämäntarina esitellään Ullavan Taide Vionojan yläkeran näyttelyssä. Lydian elämäntaival vei hänet korven köyhyydestä Suomen kuva- ja veistotaiteen ytimeen. 24 vuotta Ateneumin mallina tutustutti hänet mm. Eliel Saariseen, Eero Järnefeltiin, Aarre Merikantoon ja luke-mattomiaan muihin maamme kulttuurielämän vaikuttajiin. Helsingissä on nähtävillä lukuisia patsaita, tauluja ja kattofreskoja joissa Lydia on ollut mallina. Samoin hän on mukana Suomen vanhoissa setelirahoissa vuodelta 1922-1946.

Veikko Vionoja kohtasi Lydian taiteilijakoti Lallukassa, jossa Lydia asui vuodesta 1933. Veikko Vionojan tyylileikästä talviaiheiset taulut ovat näytellyn päösassassa Lydian lisäksi. Näyttelyesittelyn jälkeen konsertti Taide Vionojan alakerrassa.



Lydia Metsämaa var vår mest kända konstmodell under de första årtioendena i vårt självständiga Finland. Hennes unika livshistoria presenteras i utställningen på andra våningen i Taide Vionoja-museet i Ullava. Hennes färd genom livet sträcker sig från ödemarkens fattigdom till kårnan i Finlands bildkonst- och skulpturliv. Under sina 24 år som modell vid Ateneum stiftade hon bekantskap med bland andra Eliel Saarinen, Eero Järnefelt och Aarre Merikanto och otaliga andra kulturpåverkare i vårt lands kulturliv.

I Helsingfors finns flera skulpturer, tavlor och takfresker som hon stått modell för. Hon är också med på Finlands gamla sedlar från 1922-46.

Veikko Vionoja blev bekant med Lydia i konströrshemmet Lallukka där hon bodde från år 1933. I huvudrollen är förutom Lydia också Veikko Vionojas tavlor i vinterstämning. Efter presentationen av utställningen blir det konsert i Taide Vionojas nedre våning.

LIPUT/BILJETTER 15 €

Tiistai



## Barokin tyyliin I barock stil

Ke/Ons 13.2.Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00  
Pitkänsillankatu/Långbrogatan 16

Kreeta-Maria Kentala viulu/violin

Giorgio Dellarole harmonikka/accordeon

Jani Sunnarborg tanssi/dans, fagotti/fagott

- Scarlatti, Vivaldi, Lully, Merula, Castello, Wilsmayr, Corelli, Somis -

Italialainen Giorgio Dellarole on erikoistunut barokkimiisiin esittämiseen harmonikalla. Tämä taidokas muusikko on tuonut esiin vanhoja italialaisia mestareita tuoreella. Kreeta-Maria Kentala on puolestaan maineikas barokkiviulun taituri, jonka tekemät levytykset ovat saaneet Emma- ja Vuoden levy -palkintoja. Jani Sunnarborg tanssii vanhoja barokkitansseja ja on myös keskitynyt barokkifagotin soittaan.

Muusikoiden kohtaamisen tuloksena syntyi ainutkertainen konserttikokemus barokkimusiikin maailmassa. Konsertissa kuullaan italiaista, ranskalaista ja itävaltalaisista barokkimusiikkia.

Italienska Giorgio Dellarole har specialiserat sig på barockmusik framförde på accordeon. Den här skickliga musikern lyfter fram gamla italienska mästerverk i ett fräscht grepp. Kreeta-Maria Kentala är å sin sida en känd barockfiolvirtuos, vars skivproduktioner prisbelönats med både Emma- och Årets skiva-utmärkelser. Jani Sunnarborg dansar i barockstil och spelar barockfagott. När dessa musiker möts föds en unik konsertupplevelse i barockmusikens värld. I konserten hör vi italiensk, fransk och österrikisk barockmusik.

LIPUT/BILJETTER 20 € / 10 €

ISTITUTO  
italiano  
di CULTURA  
HELSINKI



## Kulmalla loves Talviharmonikka

**Konservatorion ja Centrian musiikinopiskelijoiden ilta  
Konservatoriets och Centrias musikstuderandes kväll**

**Ke/Ons 13.2. Corner's Pub, Hotel Seurahuone, Torikatu/Torggatan 24**

Salvia

Havu Palviainen

Minja Survonen

Paula Raitanen

kantele, laulu/kantele, sång

harmonikka, huuliharppu, lusikat, laulu/dragospel, munspel, skedar, sång

laulu, viulu/sång, fiol

Salvia on tammikuussa 2017 perustettu turkulainen kansanmusiikki- ja ilonpitoyhtye. Salvia raivaa suomalaiseen kansanmusiikkiin omankokoistaan tilaa leikittelemällä perinteineen ja uusien oivallusten suloisella sekamelskalla. Hauskanpito ja yhdessä tekemisen riemu ovat vahvasti läsnä ja levittäväät lämpöä ja onnea myös yleisön puolle. Kokkolan Vähäriiset ja sivusoitinyhteys Kokkolan Vähäjärkiset jumittelevat. Talviharmonikan ilta hämärtyy kansanmusiikkimaailmaan, puskasitolten heittäytymiseen ja yhteissoiton riemuun. Jammalemmassa on Konservatorion ja Centria ammattikorkeakoulun kansanmusiikin opiskelijoita ja voi lauteilta löytää jopa maailmalla kiertäneitä muusikoita.

Salvia är en pigg folkmusikgrupp från Åbo. Gruppen grundades 2017 och leker med den traditionella finländska folkmusiken och farmför den på sitt eget sätt i ett virrvarr av traditionella och nya influenser. Glädjen och det intensiva skapandet tillsammans är starkt närvärande och värmen och lyckan sprider sig även till publiken.

Kokkolan Vähäriiset och dess avkomma Kokkolan Vähäjärkiset jammar. Skymningen faller i folkmusikvärlden, väcker buskspel till liv och gemensam spelglädje. De som jammar studerar folkmusik vid konservatoriety och Centria, bland dessa hittas till och med musiker som turnerat runt världen.



VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE

Centria  
AMMATTIKORKEAKOULU

Keski-Pohjanmaan  
KONSERVATORIO  
KOKKOLA

# BayanTonic

## Amélie goes to Belgrad

To 14.2. Schauman-sali/Schaumansalen, Kauppiankatu/Köpmansgatan 10, klo/kl. 18.00

### BayanTonic

Lars Karlsson  
Øivind Farmen

kaksirivinen/durspel  
harmonikka/accordeon

### Amélie goes to Belgrad

Ulrika Öhman	laulu/sång
Peter Enroth	viulu/fiol
Richard Mitts	harmonikka/dragspel
Anders Sjölin	trumpetti/trumpet
Tobias Udd	trumpetti/trumpet
Michael Ford	saksofoni/saxofon
Markus Kaikkonen	klarinetti/klarinett
Martin Enroth	saksofoni/saxofon
Roger Bäck	eufonium/euphonium
Torvald Lund	alttotorvi/althorn
Benny Ojala	velopasuuuna/trombon
Daniel Hjerpe	tuuba/tuba
	rummul/trummar

### BayanTonic

Lars Karlsson valloitti yleisön viime vuonna, ja saamme hänet uudelleen festivaalille. Ruotsalainen vähäriivistähti on valittu sekä vuoden harmonikkataiteilijaksi Ruotsissa että voittanut Pohjoismaiden mestaruuden solistisarjassa.

Øivind Farmen on norjalainen, Trondheimista kotoisin oleva harmonikkamaestro, joka esittää niin norjalaista kansanmusiikkia, kuin aikamme musiikkiakin.

Yhdessä Lars ja Øivind ovat soittaneet Bayan Tonic duona mm. USA:ssa, Itävallassa, Englannissa ja Islannissa. Ohjelmisto kattaa lyriisiä lauluja, kansanmusiikkia, tangoa, maailmanmusiikkia ja klassillisia kappaleita.

Yhtye on nauhoitti live-dvd:n vuonna 2011 ja julkaisi singlen 2014.

**Amélie goes to Belgrad** on Pohjanmaalta kotoisin oleva energinen orkesteri, joka on soittanut balkanilaista musiikkia vuodesta 2008. Balkanilainen, arabialainen ja romaaninen musiikkiraditio heijastuu musisoinnissa, jossa myös eri genren kappaleet saavat omanlaisensa muodon. Suosioita orkesteri on kerännyt esiintymisillään mm. Pori Jazzissa ja Korsholman Musiikkijuhilla. Orkesteri on julkaissut EP:n "Pampas Balkanis" vuonna 2016. Yhtye vierailee "Pöbeln vid Jutas" -laulussa KAJ:n levyllä "Kom ti byin".

### BayanTonic

Lars Karlsson erövrade vinteracordeonpubliken förra året och nu är han tillbaka med sin duo. Den svenska durspelsvirtuosen har bland annat valts till "Årets dragspelare" i Sverige och vunnit Nordiska Mästerskapen som solist.

Norrmannen Øivind Farmen från Trondheim är en dragspelsvirtuos som framför norsk folkmusik såväl som vår tids musik.

Duon har turnerat i flera olika länder som USA, Österrike, England och Island och rönt stor uppmärksamhet med denna unika instrumentmix av två olika dragspelinstrument som sällan upplevs tillsammans.

2011 spelade duon in en live-DVD och 2014 släpptes en singel.

**Amélie goes to Belgrad** är ett 12 personer starkt österbottniskt balkanband som spelat tillsammans sedan 2008. Bandet spelar energifylld musik inspirerad av romsk, balkansk och arabisk musiktradition tillsammans med "balkanifierade" versioner på låtar från andra generer. Sedan starten har de bland annat uppträtt på bröllop, företagsfester och festivaler, såsom Musikfestspelen Korsholmen och Pori Jazz. Hösten 2016 släppte Amélie goes to Belgrad EP:n "Pampas Balkanis".

Gruppen gästspelar i låten "Pöbeln vid Jutas" på humorgruppen KAJ:s populära cd "Kom ti byin".

LIPUT/BILJETTER 15 / 10 €



## Lounasmusiikkia/Lunchmusik

To 14.2. Campus Allegro, Pietarsaari/Jakobstad klo/kl. 12.00  
Kauppiaskatu/Köpmansgatan 10

Opiskelijat musisoivat lepoisasti lounaan lomassa.

Musikstuderande musicerar gemytigt tillsammans vid lunch

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE



## Säveliä senioreille Toner för seniorer

To 14.2.

- 12.45 Lohtaja, Palvelukeskus Lepola  
14.00 Kälvää, Palvelukeskus Leporanta  
15.30 Ullava, Hopijakummun Palvelukeskus

Pe/Fre 15.2.

- 10.00 Kokkola, Kuusikummun palvelutalo  
12.00 Kokkola, Tervakartano  
13.15 Kokkola, Honkaharjun palvelutalo  
14.45 Kruunupyy, Sandbacka vårdcenter

Seppo Lankinen musisoi ja laulaa vanhusten palvelutaloissa. Valsseja, tangoja, iskelmiä ja paljon tunnettuja lauluja luvassa- ehkä muutama kaskukin.

Seppo Lankinen on Drake Arts Centerin residenssitaiteilija.

Seppo Lankinen spelar och sjunger i servicehem för äldringar. Valser, tangon, schlagers och många kända sånger utlovas, liksom en och annan anekdot.

Seppo Lankinen är Drake Arts Centers residensartist.

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE

MUUTOKSET MAHDOLLISIA - SEURAA  
ILMOITTELUAMME JA NETTISIVUJAMME  
[WWW.TALVIHARMONIKKA.COM](http://WWW.TALVIHARMONIKKA.COM)



# JP Leppäluoto & Netta Skog - Ystävänpäivän popklassikot Alla hjärtans dag-popklassiker

To 14.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00  
Pitkänsillankatu/Långbrogatan 16

JP Leppäluoto laulu, akustinen kitara/sång, akustisk gitarr  
Netta Skog laulu, harmonika/sång, accordeon

Ed Sheeran, Rag'n Bone Man, Foo Fighters, Dio, Metallica, Ramones...

Persoonallinen tulkitsija JP Leppäluoto ja harmonikkataituri Netta Skog tulkitsevat eri vuosikymmenien rock- ja popkappaleita omintakeisella tyylillään. Rock- ja heavytaustan omaavat muusikot tekevät kappaaleesta kuin kappaaleesta oman näköisensä ja kaksikon esiintymiset ovatkin olleet genrevapaata musiikkilista ilotulitusta ripausella folkmausteita.

Tämä kaksikko luo upean konsertti-illan kauniilla sovituskilillä, duettolaulullaan, sekä räväkällä otteellaan Talvi-harmonikan yleisölle.

[www.nettaskog.com](http://www.nettaskog.com)

Den personliga tolkaren Leppäluoto och accordeonkonstnären Netta Skog tolkar rock- och poplåtar från olika årtionden på sitt eget sätt. Med sin rock- och heavybakgrund sätter de sin egen prägel på varje låt. Duons uppträdande är också ett genreffrött musikaliskt fyrvärkeri kryddat med folk influenser.

Duon ger en härlig konsertkväll innehållande vackra arrangemang, duettsång samt rivigt grepp till Vinteraccordeons publik.

LIPUT/BILJETTER 20 € / 10 €  
KESKIPOHJANMAA-ETUKORTILLA -5€  
MED KESKIPOHJANMAA-FÖRMÅNSKORTET -5€





## Saunan henki/Bastustund

Pe/Fre 15.2. Rosson kulma/Rossos hörn klo/kl. 18-21

La/Lö 16.2. Rosson kulma/Rossos hörn klo/kl. 18-21

Isokatu/Storgatan 4

Saunomista, musiikkia, karaokea ja paljon puhdistavaa vettä. Olet tunnelmassa keskellä Kokkolaa, tervetuloa saunaan! Rosson kulmalle kohoaa kaksi tynnyrisauna ja palju. Saunojen vieressä olevissa teltoissa on erilliset pukeutumistilat miehille ja naisille.

Ilta hämärtyy, keskustan valot sytyvät ja saunan ter vainen tuokuu valtaa kaupunkimme kadun. Tule saunaan, kokoa porukka mukaan.

Saunamajurina Seppo Lankinen

Saunatapahtumassa mukana Suomen Saunaseura.

Bastu, musik, karaoke och rent vatten i badtunnan. Det är stämningsfullt mitt i Karleby. Välkommen att bada bastu. Två tunnbastun och en balja finns vid Rossos hörn. I tälten bredvid finns skilda omklädningsrum för män och kvinnor.

Skymningen faller på, lamporna tänds i staden och bastuns tjärdoft regerar på gatorna i vår stad. Kom och basta, hela gänget.

Bastumajor är Seppo Lankinen

Finlands Bastusällskap är medarrangör i evenemanget.

VAPAA PÄÄSY

FRITT INTRÄDE

## Lastenkonsertti/Barnkonsert BayanTonic

Pe/Fre 15.2. Snellman-sali/Snellmansalen klo/kl. 9.00

Vingenkatu/Vingesgatan 18

Ruotsalainen vähäriivistaituri Lars Karlsson on valittu sekä vuoden harmonikkataiteilijaksi Ruotsissa että voittonut Pohjoismaiden mestaruuden solistikarjassa.

Øivind Farmen on norjalainen, Trondheimista kotoisin oleva harmonikkamaestro, joka esittää niin norjalaista kansanmusiikkia, kuin aikamme musiikkiakin.

Yhdessä Lars ja Øivind ovat soittaneet Bayan Tonic duona mm. USA:ssa, Itävallassa, Englannissa ja Islannissa. Ohjelmisto kattaa lyyrisiä lauluja, kansanmusiikkia, tangoa, maailmanmusiikkia ja klassisia kappaileita.

Yhtye on nauhoittanut live-dvd:n vuonna 2011 ja julkaissut singlen 2014.

Kokkolan ruotsinkielisille ala-asteen oppilaille

Lars Karlsson, den svenska durspelsvirtuosen, har bland annat valts till "Årets dragspelare" i Sverige och vunnit Nordiska Mästerskapen som solist.

Norrmannen Øivind Farmen från Trondheim är en dragspelsvirtuos som framför norsk folkmusik såväl som vårtids musik.

Duon har turnerat i flera olika länder som USA, Österrike, England och Island och rönt stor uppmärksamhet med denna unika instrumentmix av två olika dragspelsinstrument som sällan upplevs tillsammans.

2011 spelade duon in en live-DVD och 2014 släpptes en singel.

För Karleby svenska lågstadieskolors elever

KOUULAIKSKONSERTTI LOPPUUNMYYTY

SKOLKONSENTERN ÄR SLUTSÅLD



## Ajan hermolla/ I tiden

Pe/Fre 15.2. Konservatorio/Konservatoriet klo/kl. 19.00  
Pitkänsillankatu/Långbrogatan 16

Keski-Pohjanmaan Kamariorkesteri/Mellersta Österbottens Kammarorkester

Tomas Djupsjöbacka Johtaa/Dirigent

Petteri Waris harmonikka/accordeon

- Strauss, Brahms, Kujala (ke / uruppf.) -

Keski-Pohjanmaan Kamariorkesterin intensiiviset tulkinat lumoavat yleisön kerta toisensa jälkeen. Orkesteria saapuu johtamaan lupaava kapellimestari Tomas Djupsjöbacka – tuttu yleisölle myös menestyneenä sellistinä ja kamarimuusikkona.

Konsertissa soi Richard Straussin ja Johannes Brahmsin klassikkosävelet, kantaesityksenä aikamme kiinnostavimpiin nuoren polven säveltäjiin kuuluvan Veli Kujalan harmonikkakonsertto, solistina Petteri Waris.

Mellersta Österbottens Kammarkesters intensiva tolkningar fängslar publiken om och om igen. Denna gång dirigeras orkestern av den lovande dirigenten Tomas Djupsjöbacka – även känd som framgångsrik cellist och kammarmusiker.

Konserten bjuter på klassiker av Richard Strauss och Johannes Brahms. Kvällens uruppförande är tonsatt av en av de mest intressanta unga kompositörerna just nu, Veli Kujala. Petteri Waris fungerar som solist i Accordeonkonsernten.

LIPUT / BILJETTER 25 € / 20 € / 10 €



# Talviharmonikan Rautawaara-klubi

## Vinteraccordeons Rautawaara-klubi

Pe/Fre 15.2. Corners Pub, Hotel Seurahuone klo/kl. 22.00  
Torikatu/Torggatan 24

*Bayan Tonic*

Lammassaari/Janka-Murros feat. Riitta Kossi ja/och Julia Hansson

Murhia täysin palkein! Kahden musiikkilisen moniosajan, Keke Lammassaaren ja Antti Janka-Murroksen muodostama, mustiin pukeutuva duo, jonka materiaali keskitty pääsääntöisesti uuden- ja vanhan balladiperinteiden synkempään puoleen. Lammassaari/Janka-Murros hyödyntää ohjelmistossaan perinteisten tarinoiden-, etenkin murhaballadien ainesta sekä haudanreunan molempia puolia siuvavien uudempien kappaleiden, omien sävellystensä, sanoitustensa ja käänöstekstiensä sulauttamista yhteen. Loppuloksensa on minimalistisesta kokoonpanosta huolimatta intensiivinen kokemus. Aivan kaikkein herkimmille tuotantoa ei voi suosittela materiaalin toisinaan hyvin kynnyksikohdaisesta tarinan-kerronnasta, vaikka ohjelmistossa toisinaan on hieman kevyempääkin kertomuksia. Riitta Kossi ja Julia Hansson täydentävät dramaattisen illan antia. Norjalais-ruotsalainen BayanTonic mukana klubilla.

Keke Lammassaari och Antti Janka-Murros är två mångsysslare inom musiken som här skapat en duo klädd i svart och vars repertoar i huvudsak rör sig kring nya och gamla balladtraditioner av det mörkare slaget. Det bjuds bland annat på mördarballader och traditioner om sånger vid gravens rand. En del är nyskrivet, nyöversatt eller nyarrangerat. Resultatet är en intensiv upplevelse av en minimalistisk sammansättning. Den riktigt känsliga rekommenderas att inte komma och lyssna, även om det också bjuds på lite gladare berättelser. Riitta Kossi och Julia Hansson fulländar den dramatiska kvällens utbud. Norsk-svenska dunon BayanTonic avslutar kvällen.

LIPUT/BILJETTER 5 €





## Kallentori laulaa, tanssii ja soi Kallestorg sjunger, dansar och spelar

La/Lö 16.2. Kallentori/Kallestorg klo/kl. 10.00-13.00  
Pitkänsillankatu/Långbrogatan 15

Seurassanne suomalaisin sävelin Torikööri laulaen ja soittaa kaikkien iloksi.

Mukana myös Kokkolanseudun harmonikkakerho. Vieirailevana kerhona Harmonikkatrio Aurore Jyväskylästä ja Klavertramp Teerijärveltä viihdyttäävät perinteiseen tyyliin. Laulu ja soitto raitaa, tanssiakin saa. Seremoniamestari Seppo Lankinen jutustelee, tarinoi ja lurauttelee sävelen jos toisenkin.

Olkaa tervetulleita!

Torikööri bjuder på finska tonsättningar till allas glädje. Med i år är även Kokkolanseudun harmonikkakerho, Klavertramp från Terjärv och dragspelstrion Aurore från Jyväskylä.

Musiken och sången klingar och man får också gärna dansa. Ceremoniemästare Seppo Lankinen berättar, skämtar och för dialogen samt spelar en bit eller två. Känn er välkomna!

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE

## Harmonikanäyttely/Dragspelsutställning

La/Lö 16.2. Snellman-salin edustalla/Utanför Snellmansalen klo/kl. 10.00-15.00  
Vingenkatu/Vingesgatan 18

Lasse Pihlajamaan harmonikkojen myyntinäyttely.

Försäljningsutställning av Lasse Pihlajamaas dragspel.

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE

## Rosson Talvikaraoke/Rossos Vinterkaraoke

La/Lö 16.2. Rosson kulma/Rossos hörn klo/kl. 15.00-21.00  
Isokatu/Storgatan 4

Kaupan ja kulttuurin päivä. Kaikenkäiset innokkaat laulajat ovat lämpimästi tervetulleita laulamaan omia suosikki-sävelmiä karaojen tahdissa! Musiikkiesityksiä.

Handelns och kulturens dag. Ivriga sångare i olika åldrar är varmt välkomna att sjunga sina egna favoriter i karaoke-takta. Musikuppträdanden.

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE







# SUURI VIIHDEKONSERTTI DEN STORA UNDERHÅLLNINGSKONSENTEREN

La/Lö 16.2. Snellman-sali/Snellmansalen klo/kl. 15.00 ja/och 19.00  
Vingenkatu/Vingesgatan 18

Guardia Nueva

Solisterna/Solister Mika Pohjonen ja/och Jennie Storbacka.

Kapellimestarina ja juontajana/kapellmästare och konferencier Raimo Vertainen

Talviharmonikan viihdekonserseissa Guardia Nuevan solisteina nähdään tulinen tenori ja tangokuningas Mika Pohjonen ja Voice of Finlandista tunnettu Jennie Storbacka.

Mika Pohjosen vangitseva tenoriääni on tuttu Guardia Nuevan kanssa ja yleisö on toivonut kuulevansa tättä liitä. Nyt tuo toive toteutuu!

Ensimmäistä kertaa viihdekonsermissa Guardia Nuevan kanssa lavalle noussee kirkasäänen Jennie, joka on kotoisin Ähtävältä ja esiintyy syksyllä 2018 Vaasan kaupunginteatterin Myrskyluodon Maijassa.

Talviharmonikan viihdekonserdin ohjelmisto on suomalaisesta kansainväiseen, tangoista musikaalisävelmiin ja elokuvamuusikkiin.

Som Guardia Nuevas solister ser vi i Vinterackordeons underhållningskonsert i år den lysande tenoren och tangokungen Mika Pohjonen och Jennie Storbacka, känd från Voice of Finland.

Mika Pohjons fängslande tenorstämma är välbekant med Guardia Nueva. Publikens har önskat att få höra mer. Nu uppfylls önskan.

För Jennie med sin klara stämma är det debut i Den stora underhållningskonserterna. Jennie med rötterna i Pedersöre är bland annat aktuell i Vasa stadsteaters uppsättning av Stormskärs Maja. Guardia Nuevas underhållningskonsert rör sig musikaliskt från finländskt till internationellt, från tango till musikaler och filmmusik.

LIPUT/BILJETTER 30 €  
S-ETUKORTILLA/MED S-FÖRMÅNSKORT 27 €





## Milonga-iltamat/soaré - Tango del Norte

La/Lö 16.2. Original Sokos Hotel Kaarle, klo/kl. 21.00-24.00

Kauppatori/Salutorget 4

Tango del Norte

Sami Pirttilahti

Ville Westergård

bandoneon

piano

Argentiinalaisen tangon ilta. Tule kokemaan tulisen tangon syke ja latinalainen hehku. Tule tanssimaan musiikin mukana, kuuntele ja nauti –ihan miten haluat.

Tango DJ aloittaa illan, klo 22.00-23.00 esiintyy hieno suomalainen tangoduo Tango del Norte. Tango del Norte on vuonna 2011 perustettu yhtye, jonka repertuaari ulottuu "tangon kulta-ajalta" aina Astor Piazzollaan ja uudempia tangosäveltäjiin asti. Yhteen taiturit ovat valloitaneet yleisön sydämiä eri kokoonpanoissa muun muassa Seinäjoen Tangomarkkinoilla, Tampereen Maailmantango-festivaalilla, sekä Tangon juhlaviikolla Oulussa. Suomen lisäksi Tango del Norte on esiintynyt Puolassa, sekä Espanjassa.

Den argentinska tangons kväll. Kom och prova på tangons heta puls och latinska glöd. Dansa till musiken eller lyssna och njut – du bestämmer själv hur du vill göra.

Kvällen inleds med Tango DJ och kl. 22-23 uppträder den finländska tangoduon Tango del Norte. Tango del Norte grundades 2011 och repertoaren sträcker sig från "tangons guldålder" till Astor Piazzolla och nyare tangokompositioner. Duons virtuoser har fångslat hjärtan i olika uppsättningar tidigare på till exempel Tangomarknaden i Seinäjoki, Tampereen Maailmantango-festivalen och under Tangon juhlaviikko i Uleåborg. Utöver Finland har Tango del Norte uppträtt i Polen och i Spanien.

VAPAA PÄÄSY

FRITT INTRÄDE



Keskipohjanmaa/Claes Olav Slotte

## Monotanssit Haitarihihdolla Dans med skidkor och dragspelsskidåkning

Su/Sö 17.2. Rastimaja klo/kl. 12.00-15.00  
Ahvenpolku/Abborstigen 8

Hyvä on hiihtäjän hihdellä ja tanssahdella, kun sutjakkaat sävelet siivittävät menoja. Rastimajan takka loimuaan tunnelmaa luoden. Monotansseissa musiikin takaa Kokkolan Harmonikkaklubi. Rastimajalla suksien voitelu- ja huoltomahdollisuus.  
Mehutarjoilu

Till smidiga toner glider både skidan och dansen bättre. Flammorna i Rastimajas öppna spis kastar ett inbjudande och stämningsfullt sken. Skidskodansen takteras av Kokkolan Harmonikkaklubi.

Underhåll och vallning av skidor.  
Saufservering

VAPAA PÄÄSY  
FRITT INTRÄDE



L I P P U T O I M I S T O

0 6 0 0 1 0 3 0 0      (1,98 €/min + pvm/mpm)  
l i p p u t o i m i s t o . f i

Sunnuntai

# *Guardia Nueva*

**16.2. KOKKOLAN TALVIHARMONIKKA**  
sol. Mika Pohjonen ja Jennie Storbacka

**22.-23.5. VIKING GRACE**  
Risteily Turku-Tukholma  
sol. Teemu Roivainen ja Jennie Storbacka

**30.5-2.6. ITÄVALTA**  
World Music Festival  
Innsbruck  
sol. Jennie Storbacka

**20.7. KIURUVEDEN ISKELMÄVIIKKO**  
sol. Teemu Roivainen

**4.8. LOHTAJAN KIRKKOMUSIICKIJUHLAT**  
sol. Johanna Försti



**GRANO**

Mahdottomasta mahdollista.

PAINOPALVELUT / SUURKUVAT / KAMPAANJAT /  
YRITYSILMEET / MAINOSTEIPPAUKSET /  
VARASTOINTI JA POSTITUS / VERKKOSIVUT  
KOHDERYHMÄT / E-JULKAISUT /  
AINEISTONHALLINTA / MESSUT JA TAPAHTUMAT /  
PAKKAUKSET / VALOMAINOKSET  
KÄÄNNÖSPALVELUT / PROJEKTINHALLINTA /  
RAKENNUSPIIRUSTUKSET / KIINTEISTÖPANKKI

[grano.fi](http://grano.fi)



**Björndahlvälittäjä  
on aina läheellä  
- sinua varten.**

[asuntobjorndahl.fi](http://asuntobjorndahl.fi)

# BONUS BONUS PANKKI BANK EDUT FÖRMÅNER



S-mobiili.fi



**SKPO**

**RISTORANTE  
ROSSO**  
• UN ITALIANO FAMILIARE •

Missä Rosso, siellä Italia.

Isokatu 4 | puh. 020 780 7975 | [raflaamo.fi](http://raflaamo.fi)

**KESKEINEN  
SIJAINTI**  
ja monipuoliset ravintolapalvelut

Ravintola Käärle Amurillo Calle Nightclub

*Autotalo Sinulle ja perheellesi!  
Bilhuset för Dig och Din familj!*

**Meiltä saat:**

- Uudet Toyotat
- Laaja-vaihtoauto-valikoima
- Vuokra-autot
- Lisävarusteet & varaosat
- Asiantunteva korjaamo

**TOYOTA**  
ALWAYS A BETTER WAY

**Nystedt**   
FINANCIAL SERVICES

Oy Autoliike Nystedt Bilaffär Ab  
Latojankatu 2, KOKKOLA  
Ruutihuhtaantie 7, YLIVIESKA  
Permonkaarre 125, PIETARSARI

Puh. hinta 020-alk. numeroon: lankapuhelimesta 0.0835€/puhelu +0.06€/min. matkapuhelimesta 0.0835€/puhelu +0.17€/min.

**Palvelemme**  
**MA-PE 8-17**  
**LA 10-14**  
(Huolto ja Varaosat ei lauantaisin)

Tykkää meistä Facebookissa!

**Katso lisää osoitteesta [www.nystedt.fi](http://www.nystedt.fi). Yli 300 vaihtoautoa!**



# SUOMEN MONIPUOLISIN KONSERVATORIO \* TOTEUTA UNELMASI \* OPISKELE MUSIIKISTA AMMATTI!



[WWW.KPKONSA.FI](http://WWW.KPKONSA.FI)



Keski-Pohjanmaan  
**KONSERVATORIO**  
KOKKOLA

 *Tapahtumassa mukana  
- suurella sydämellä!*

*Tutustu koulutustarjontaamme:  
[centria.fi/yhteishaku2019](http://centria.fi/yhteishaku2019)*

  
**Centria**  
AMMATTIKORKEAKOULU

Centrian musiikin  
ohjelmisto:  
[centria.fi/musiikki](http://centria.fi/musiikki)



## Moduksen nuottijulkaisuja harmonikalle

### Sooloteoksia

Kalevi Aho	Sonaatit 1–2 harmonikalle <sup>4</sup> Sonaatti nro 1 kahdelle harmonikalle (1983/1989) <sup>5</sup>
K-E. Gustafsson	Missa Brevis harmonikalle (2005) <sup>1</sup>
Merja Ikkelä Flora –	12 karakterista kappaletta harmonikalle
Inkeri Jaakkola:	Kolme kappaletta harmonikalle
Unto Jutila	Sävellyksiä harmonikalle <sup>2</sup>
T-J. Kyllönen	Sonatina for accordion op.11
Matti Murto	Dona eis pacem, sacred music for accordion <sup>1</sup> Pieni sarja & Meditaatio harmonikalle <sup>1</sup> Kesäkuvia harmonikalle <sup>2</sup> Partita for accordion (1998) <sup>3</sup> Pelimannin penkillä I–II kansanlaulusovituksia harmonikalle <sup>2</sup> Suomalainen sarja harmonikalle (2014) <sup>2</sup>
Mikko Nisula	Sonata nro. 1 for accordion "Fantasies" op.17 Sonata no. 2 for accordion "Emanations" op. 22

### Kamarimusiikkia ja konserttoja

#### Uusia julkaisuja!

Veli Kujala	Shimmer of the North, concertino for acc., string quintet/orchestra
Matti Murto	Viisi suomalaista kansansäv. harmonikalle ja jousiork. <sup>2</sup>
	Polskafantasioita kahdelle harmonikalle <sup>4,6</sup>
	Konsertto nro 2, suomalaisia kuvia harmonikalle ja jousiork. <sup>2</sup>

**Editors:** <sup>1</sup> Matti Rantanen, <sup>2</sup> Seppo Valkeajoki, <sup>3</sup> Mika Väyrynen,

<sup>4</sup> Marjut Tynkkynen, <sup>5</sup> Veli Kujala, <sup>6</sup> Heidi Velamo



© Modus Musiikki Oy

info@modusmusiikki.fi

www.modusmusiikki.fi

puh. 040-1698484



**Yamaha pianot  
alkaen 485 €**

**MUSIKKILIIKE.FI**

Kokkolan Laitevälitys Oy

**LUOTETTAVAA MUSIKKIKUUPPAA JO YLI 30 VUOTTA**



PIDÄMME RATTAAT  
PYÖRIMÄSSÄ

# Listahitti.

Kokkolan Satama on tavaraliikennemäärellä mitattuna Suomen yleisten satamien listalla kolmostilalla. Ykköstilalta meidät löytää kuivaa bulkia kuljettavien satamien listalta. Ja kun satamamme on myös Suomen malmisatamien ykkönen niin kyllähän meitä voi listahitiksi kutsua. Otapa yhteyttä, niin kerromme mistä suosiomme johtuu.



**KOKKOLAN SATAMA**

KOKKOLAN SATAMA OY • Puh: (06) 824 2400  
[satama@portofkokkola.fi](mailto:satama@portofkokkola.fi) • [www.portofkokkola.fi](http://www.portofkokkola.fi)

**KOLMEN  
SATAMAN  
SATAMA.**

Rauhallista majoitusta ja toimivat kokoustilat keskellä Kokkolaa.



Fridfull inhysning och fungerande mötesrum i Karleby centrum.

An advertisement for Keliber. On the left is a photograph of a cylindrical lithium-ion rechargeable battery. The text 'Lithium-ION' and 'RECHARGEABLE' is printed on it. To the right, the text 'MAAILMA SIIRTYY LITIUMTALOUTEEN' is written in green. Below it, the Keliber logo (a stylized green 'K' inside a circle) and the word 'KELIBER' in large bold letters, with the website 'www.keliber.fi' underneath.

An advertisement for Kokkolan LVIS-Palvelu. On the left, there's a blue hexagonal logo with the text 'KOKKOLAN LVIS PALVELU' and a stylized flame icon. To the right, a quote reads: '„Harkitsetko lämmitysjärjestelmän vaihtoa? Ota yhteyttä.' Below this, the text 'HUOLTO JA ASENNUSPALVELUT • URAKOINTI' is followed by 'Ammattitaitoinen huoltomme ja asennuspalvelumme on käytettävissä kaikissa LVI- ja sähköasioissa'. At the bottom, contact information is provided: 'Myymälä ja töiden vastaanotto Ma–Pe 7–16 044 749 4300 info@lvis-palvelu.fi' and 'Kokkolan LVIS-Palvelu Oy Kaarlelankatu 22 67100 Kokkola www.lvis-palvelu.fi'.

Myös kotikäynnit

# FootPrint



*Hyvinvointihieronnat • Jalkahoidot  
Medicinsk fotvård • Friskvårdsmassage*

**Harriet Jossfolk-Furu • 050-5363023**

Hyvinvointikeskus Aurora, Laivanvarustajankatu 5, 67100 Kokkola  
Må bra centret Aurora, Skeppsredaregatan 5, 67100 Karleby

Även hembesök

UUSI HOITO:  
LUONNOLLINEN FACELIFT

## NY BEHANDLING: NATURLIG FACELIFT



*For GoodStories*  
**RAUANHEIMO** logistics

Merenkulun ja  
elinkeinoelämän  
palveluyritys

Serviceföretaget  
för både sjöfarten  
och näringslivet

- ahtaus- ja huolintopalvelut
- varustamopalvelut
- kansainväliset maa- ja merikuljetukset
- stuveri- och speditionsservice
- rederiservice
- internationella land- och sjötransporter

Oy M. Ruanheimo Ab, PL 254, 67101 Kokkola | Puh. (06) 826 5300  
[www.rauanheimo.com](http://www.rauanheimo.com)

*for  
good  
stories*

# HEAVYWEIGHT CHAMPION

# HÄGGBLÖM

[www.haggblom.fi](http://www.haggblom.fi)



**Tervetuloa Talviharmonikkaviikon herkuille!**  
**Tapahtumien väliaika ja**  
**buffetvaraukset:**

**Snellman-sali**

Vingenkatu 18, 67101 Kokkola  
snellman@amica.fi  
M. 040 6618 225

**Allegro**

Kauppiaankatu 10, 68600 Pietarsaari  
allegro@amica.fi  
M. 040 6304 337



**JOTTA SUULLA  
OLISI KAIKKI HYVIN!**

**kokko-dent**

[www.kokko-dent.fi](http://www.kokko-dent.fi) 050 327 7747  
Rantakatu 16, Kokkola - Valtakatu 17, Kannus



Kokkolan Energia  
Karleby Energi



## ***Yhdessä tehtyä energiaa***

Kokkolan Energia tekee energiaa lähellä, alueeltamme toimitetuista raaka-aineista. Meillä on poikkeuksellisen vähän toimituskatkoja, ja meitä on tavattu kehua hyvästä asiakaspalvelusta.

**[kokkolanenergia.fi](http://kokkolanenergia.fi)**



POWER KOKKOLA - Heinolankaari 1



Puh. /Tel. 06 8238300 [myynti@kokkolanmatkatoimisto.fi](mailto:myynti@kokkolanmatkatoimisto.fi) [www.kokkolanmatkatoimisto.fi](http://www.kokkolanmatkatoimisto.fi)



Puh. (06) 8243200, [nukkumatti@picante.fi](mailto:nukkumatti@picante.fi)  
[www.hotellinukkumatti.fi](http://www.hotellinukkumatti.fi)



AIKUISET – NYT  
LIIKKUMAAAN!

068223300 • [www.actilife.fi](http://www.actilife.fi)

VOIMAA KULTTUURIN KAUTTA  
oopperalaulaja Hannu Ilmalahden johdolla





The image shows the exterior of Hotel Seurahuone, a three-story orange-colored building. The words "HOTELI SEURAHUONE" are written vertically on the side of the building. In the top right corner, there is a circular logo for "FINLANDIA HOTELS" with the letters "FH". Below the main image are two smaller photographs of hotel rooms: one showing a living room area with a sofa and a television, and another showing a bedroom with a double bed and a chair.

Yksityistä vieraanvaraisuutta jo vuodesta 1894.  
Perinteikäs Hotel Seurahuone tarjoaa majoitus-,  
ravintola- ja kokouspalveluita Kokkolan ydin-  
keskustassa, Vanhankaupungin kupeessa. Ota yh-  
teyttä myyntipalveluumme. Palvelemme Teitä ilolla!





Joka **huushollissa**

**pitää olla toimiva keittiö**



Avoinna ark. klo. 10-17 la. 10-14  
Terminaalikatu 5, Kokkola  
info@huushollikeittiot.com  
010 439 7000



Torikatu 27, Kokkola  
puh. 020 7341 650

KUKKAKAUPPA  
*Mari Havria*



**CANORAMA**  
Keskeyt olennaiseen.

[www.canorama.fi](http://www.canorama.fi)



**KORSHOLM**  
**Music Festival**  
25.7-1.8.2019

Theme: Sic Vita!  
Artistic director: Cecilia Zilliacus, violin  
[www.korsholmmusicfestival.fi](http://www.korsholmmusicfestival.fi)



**RUNEBERGSVECKAN**  
**RUNEBERGINVIIKKO**  
**2–9.2.2019**

[www.runebergsveckan.fi](http://www.runebergsveckan.fi)   [f RunebergsveckanRuneberginviikko](#)



**JAKOBSTAD**  
  
**PIETARSAAARI**

Folket och platserna, idéerna och handens verk  
**VÅR STAD I STORT & SMÅTT**  
Ihmiset ja paikat, ideat ja käden jälki  
**MEIDÄN KOKOINEN KAUPUNKI**

[jakobstad.fi](http://jakobstad.fi) | [pietarsaari.fi](http://pietarsaari.fi)





# HalpaHalli

KAIKKEA MAIDOSTA  
MAALEIHIN 34:LTA  
PAIKKAKUNNALTA.

VERKKOKAUPPAMME  
HALPAHALLI.FI  
AVOINNA 24/7.

JOTTA KAICKILLA OLISI MAHDOLLISUUS ELÄÄ HYVÄÄ ARKEA.



PITÄÄHÄN KAUPASSA  
SENTÄÄN RAVINTOLA OLLA.

Katso paikkakunnat ja  
lounaslistat osoitteesta  
[halpahalli.fi](http://halpahalli.fi).





LOHTAJAN KIRKKOMUSIKKIJUHLAT

# MEIDÄN JUHLAT 31.7. – 4.8.2019

[www.kirkkomusiikkijuhat.fi](http://www.kirkkomusiikkijuhat.fi)

KOKKOLAN  
TALVITANSSTI  
7.-10.2.2019



## SUURI HARMONIKKOJEN MYYNTINÄYTTELY

KOKKOLASSA, SNELLMAN-SALISSA  
TALVIHARMONIKKA-TAPAHTUMAN YHTEYDESSÄ  
LAUANTAINA 16.2. KLO 10-15

 **PIGINÍ**



MUSIIKKI  
**JÄRVENPÄÄ**

Harmonikkamynti  
**Eero Nissinen Oy**

Alvar Aallon katu 1, 60100 Seinäjoki,  
puh. (06) 429 2700, [www.lassepihlajamaa.fi](http://www.lassepihlajamaa.fi)

Sturenkatu 47, 00550 Helsinki, puh. 045 851 2260,  
(09) 701 4449 [www.harmonikkamynti.fi](http://www.harmonikkamynti.fi)



Kokkola – tapahtumarikasta meno  
Karleby – rikt på evenemang



[www.visitkokkola.fi](http://www.visitkokkola.fi)

[www.kokkola400.fi](http://www.kokkola400.fi)





## PÄÄYHTEISTYÖKUMPPANIT

KOKKOLA



KARLEBY

SKPO



Keski-Pohjanmaan  
**KONSERVATORIO**  
KOKKOLA



OP Keski-Pohjanmaa



Kokkolan Energia  
Karleby Energi



## YHTEISTYÖKUMPPANIT

AlfaTV  
Centria  
City-Kokkola  
Italian Kulttuuri-instituutti  
Keski-Suomen Museo  
Kokkolan Jymy  
Kokkolan Latu  
Lipputoimisto  
Mediakeskus LIME  
Pietarsaaren kaupunki  
Suomi-Venäjä Seura  
Taide Vironoja  
Truba ry  
Visit Kokkola

## TUKIJAT

Asunto Björndahl, Oy Autoliike Nystedt Bilaffär Oy, Canorama, Dahl Linjetrafik Ab, Drake Arts Center, Fazer Food Services, Firma FootPrint Harriet Jossfolk-Furu, Granö Oy, Halpa-Halli, Hotel Seurahuone, Hotel Kokkola, Hotelli Nukkumatti, Ab HUR Oy, Huushollit keittiöt, Ab A. Häggblom Oy, Keliber, KIP Service Oy, Kokko-Dent, Kokkolan LVIS-palvelu Oy, Kokkolan Matkatoimisto Oy, Kokkolan Satama, Konstsamfundet, Kukkakauppa Mari Havia, Kuljetusliike Lindgren Oy, MES- Musiikin edistämisyhdistö, Modus Musiikki, Musiikki Järvenpää Oy, Musiikkiliike Kokkolan Laitevälitys Oy, Nämö mestari Oy, Power Kokkola, Ruanheimo, Rosso, Sokos Hotel Kaarle, Stiftelsen Kulturfonden för Gamlakarlebynejden r.f., Svenska Kulturfonden.

Kokkolan Talvihamonikka on olemukseltaan kokonaisvaltainen, monipuolisesti aikamme elämän kentässä oleviin ilmiöihin paneutuva, talven valkeutta ja kuulautta sekä kaupungin historiamiljöötä hyödyntävä runsaudensarvi.